

Условия за ползване на Услугата “Mtel Fun&Learn”

Настоящите Условия уреждат отношенията между Мобилтел“ ЕАД („Мобилтел“), със седалище и адрес на управление: гр. София, 1309, ул. "Кукуш"№ 1 и абонатите на Услугата “Mtel Fun&Learn”.

1. Общи разпоредби.

1.1 (изм. 01.03.2018) Услугата „Mtel Fun&Learn“ е информационно-развлекателна услуга (наричана по-долу за краткост „Услугата“), която включва 6 самостоятелни модула (наричани „Модули“), както следва: „Познай това“, „Персонален тест“, „Здравен барометър“, „Фитнес съвети“, „Известни дестинации“ и „Известни цитати“ всеки, от които позволява по забавен начин на Абонатите да получават нови знания, в различни области.

1.2. (изм. 06.11.2014; изм. 11.5.2017 г.) Услугата се предлага от Мобилтел със съдействието на “Еволуей“ ЕАД, със седалище и адрес на управление: гр. София 1680, бул. „България“ №90, ет.5 , ЕИК: 175230055 („Партньор“).

1.3. (изм. 30.10.2014 г.) Услугата ще бъде активна на територията на Република България при условията, описани в настоящите условия. Услугата е достъпна и в роуминг, като цената на дневния абонамент се запазва същата – **0.30 лв. (с ДДС) на ден за всяка Тривия**, като всички SMS-и за участие се заплащат съгласно условията на индивидуалния роуминг тарифен план на съответния потребител.

1.4. (изм. 18.02.2016 г.) Услугата е достъпна за ползване от всеки дееспособен абонат или потребител на мобилната обществена електронна съобщителна мрежа на Мобилтел (включително абонат по договор, потребител на предплатени услуги и услуги с марка “Bob”) – „Абонат“ или „Абонат на Услугата“. Лицето, което е собственик на съответния номер, от който е осъществен абонамента или има заверено пълномощно от собственика на номера, се счита за Абонат на Услугата, независимо дали е собственик на устройството. По отношение абонатите на тарифен план с марка “Bob“ се прилагат „Условията за ползване на Услугата “Bob Fun&Learn”, публикувани на Интернет

Terms of Use for the “Mtel Fun&Learn” Service

The present Terms of use shall manage the relations between Mobiltel EAD with registered seat and management address: Sofia 1309 №1 Kukush str. and the Subscribers of the Service “Mtel Fun&Learn”.

1. General provisions.

1.1 (изм. 01.03.2018) The “Mtel Fun&Learn” service is an infotainment service (hereinafter referred to as “the Service”) which shall include 6 separate modules (called “Modules”), as follows: Guess this”, “Personality tests”, “Wellness barometer”, “Fitness Tips”, “Famous Places” и “Famous Quotes” each of which enables the Subscribers to receive knowledge in a fun way in different fields.

1.2. (amended 06.11.2014; amended 11.5.2017) The Service is offered by Mobiltel EAD with the assistance of Evolway EAD, address: Sofia 1680, 90 Bulgaria Blvd, floor 5, UIC: 175230055 (referred to hereinafter as the „Partner“).

1.3. (amended 30.10.2014) The Service will be active in all national territory of Bulgaria under the terms specified in the present rules. The Service shall be accessible in roaming and the price shall remain the same – **BGN 0.30 (VAT included) per day for each Trivia**, but all SMS for participation shall be charged according to the terms of the individual roaming tariff plan used by each user.

1.4. (amended 18.02.2016) The Service may be used by each able subscriber or user of the mobile public electronic communications network of Mobiltel (including a subscriber with a contract, or a user of the prepaid services and other services of “bob”) – “Subscriber” or “Subscriber of the Service”. The person who owns the mobile number from which the subscription has been made or has express authorization from the mobile number’s owner to use it is considered the Subscriber to a Service, regardless of the actual owner of the device. Regarding the subscribers with a tariff plan for the brand “Bob” the Terms and conditions for “Bob Fun&Learn” apply and are published on the website – <http://www.bob.bg/fun>.

страница – <http://www.bob.bg/fun>.

1.5. Достъпът до Услугата се осъществява чрез SMS комуникация и чрез 3 “Mobisites“ за 3-те най-нови услуги.

1.6. Услугата се предоставя на абонаментен принцип, съгласно условията описани в раздел 3 „Абонамент“. Всеки Абонат може да се абонира за всички или само за някои от Модулите на Услугата.

1.7. Услугата е динамична и в нея могат да бъдат правени промени и допълнения с цел подобряване на нейното съдържание и качество. Мобилтел си запазва правото да поставя допълнителни условия при ползването на Услугата или на отделните нейни модули и функционалности, като съевременно информира Абонатите за това по подходящ начин.

1.8. (изм. 01.03.2018 г.) Абонатите на Услугата могат да участват в теглене на награди и да спечелят награда, в случай че Мобилтел предвиди такава възможност. Условията за участие се оформят в отделен документ, който се публикува уеб сайта на Услугата.

1.9. Мобилтел не носи отговорност за проблеми при ползването на Услугата или отделни нейни модули и функционалности, които се дължат на неподходящи крайни устройства и оборудване на Абонатите, както и на несъвместимост между ползваните от тях системи и софтуерни приложения и Услугата.

1.10. С абонирането си за даден Модул от Услугата, Абонатите приемат и се съгласяват с тези Условия.

2. Описание на Услугата и Модулите.

2.1. Услугата предоставя на Абонатите тематични тестове или съдържание съобразно темата на съответния Модул, за който те се абонират.

2.2. Услугата включва 6 Модула, за всеки от които Абонатът може да се абонира отделно по реда, посочен в Раздел 3 „Абонамент. Заплащане на абонамента. Прекратяване.“:

2.2.1. Модулът „Познай това“ дава възможност на Абоната да отгатва отговор на загадка с различна тематика под формата на тест. Модулът се ползва чрез кратък номер 883.

2.2.2. Модулът „Персонален тест“ дава

1.5. The access to the Service is available via SMS communications and via 3 Mobisites for the three latest services.

1.6. The Service shall be offered on subscription principle in compliance with the requirements set out in part 3 „Subscription“. Each Subscriber may subscribe to all or to some of the Module of the Service.

1.7. The Service is dynamic and changes and additions may be introduced therein in view of improving its contents and quality. Mobiltel retains its right to impose additional conditions for the use of the Service or of particular modules and functionalities of the Service, whereas it shall adequately notify its subscribers to this effect in due time.

1.8. (amended 01.03.2018) The Subscribers to the Service may participate in draw to win prize and are eligible to win the prize if Mobiltel provides such a possibility. The conditions for participation are set out in a separate document, which shall be published on the Service's website.

1.9. Mobiltel shall not be liable for any problems while using the Service or particular modules and functionalities of the Service, due to the Subscribers' inadequate end devices and equipment, as well as to incompatibility between the systems and software applications used by them and the Service.

1.10. With their subscription to respective Module of the Service, the Subscribers accept and undertake the provisions of this Terms of Use.

2. Description of the Service and the Modules.

2.1. The Service shall provide the Subscribers theme tests or content related to the theme of the particular Module for which they have subscribed to.

2.2. The Service includes 6 (seven) Modules and for each of them the Subscriber may separately subscribe to within the rules specified in Section 3 “Subscription. Payment of the Subscription. Termination.”:

2.2.1. Module “Guess this” enables the Subscriber to resolve tests about general knowledge from different themes. This Module may be used through short number 883.

2.2.2. Module “Personality tests” enables the

възможност на Абоната да решава тестове за себеопознаване. Модулът се ползва чрез кратък номер 881.

2.2.3. Модулът „Здравен барометър“ дава възможност на Абоната да провери своите знания, както и да натрупа нови знания на здравна тематика. Модулът се ползва чрез кратък номер 884.

2.2.4. (отм. 01.03.2018).

2.2.5. Модулът „Фитнес съвети“ предоставя на Абоната съвети, които целят да подобрят познанията му в областта на спорта и здравето, с връзка към „mobisite“ с богато съдържание, което абонатът може да разгледа. Този Модул се ползва чрез кратък номер 887.

2.2.6. Модулът „Известни дестинации“ предоставя на Абоната информация за пътешествия и интересни факти за български и чуждестранни забележителности, с връзка към „mobisite“, с богато съдържание, който абонатът може да разгледа. Този модул се ползва чрез кратък номер 888.

2.2.7. Модулът „Известни цитати“ предоставя на Абоната цитати от известни личности и народни мъдрости. Съдържанието има връзка към „mobisite“, който абонатът може да разгледа. Тази услуга се ползва чрез кратък номер 886.

2.3. Всеки от Модулите на Услугата ще бъде достъпен за Абонатите, считано от следните дати:

2.3.1. „Познай това“ – 20.10.2014 г.

2.3.2. „Персонален тест“ – Януари 2015 г.

2.3.3. „Здравен барометър“ – Април 2015 г.

2.3.4. (изм. 18.08.2015 г.; отм. 01.03.2018 г.)

2.3.5. „Фитнес съвети“ – Декември 2016

2.3.6. „Известни дестинации“ – Декември 2016

2.3.7. „Известни цитати“ – Декември 2016

С оглед избягване на съмнение: Абонатите ще могат да се абонират за съответния Модул не по-рано от датата или периода, посочени по-горе, на които същият ще бъде достъпен за тях. Веднъж пуснат, всеки Модул ще бъде достъпен за абонамент, докато е достъпна Услугата.

2.4. Услугата и отделните Модули се ползват посредством SMS комуникация, която включва използването на следните SMS команди:

Subscriber to resolve tests for self-awareness. This Module may be used through short number 881.

2.2.3. Module “Wellness barometer” enables the Subscriber to verify their knowledge as well as to learn new facts on health themes. This Module may be used through short number 884.

2.2.4. (repealed 01.03.2018).

2.2.5. Module “Fitness Tips” delivers to the subscriber tips aiming to boost fitness knowledge, linking to a rich content mobisite which the user can explore. This Module may be used through short number 887.

2.2.6. Module “Famous Places” delivers to the subscriber travel information and entertaining details about International and Bulgarian travel destinations, linking to a rich content mobisite which the user can explore. This Module may be used through short number 888.

2.2.7. Module “Famous Quotes” to the subscriber delivers daily famous quotes, focused on influential shapers of the world. Content links to a content mobisite which the user can explore. This service may be used through short number 886.

2.3. Each Module of the Service shall be available for the Subscribers as from the following dates:

2.3.1. “Guess this” – 20.10.2014

2.3.2. “Personality test” – January 2015

2.3.3. “Wellness barometer” – April 2015

2.3.4. (modified 18.08.2015; repealed 01.03.2018)

2.3.5. “Fitness Tips” – November 2016

2.3.6. “Famous Places” – November 2016

2.3.7. “Famous Quotes” – November 2016

In order to avoid any doubt: The Subscribers shall be able to subscribe for the specific Module not earlier than the date or the period on which the same shall be available, specified above. Once launched, each Module will remain available for subscription until the end of the Service duration.

2.4. The Service and each Module shall be used by SMS communication which shall include the usage of the following SMS commands:

2.4.1. "POMOSHT или INFO" или подобни думи, за които Абонатите ще бъдат уведомявани в текста на съобщенията за всеки от Модулите: Всички Абонати, на който и да е Модул, могат да изпратят SMS (0.00 лв.) с описаната ключова дума към съответния кратък номер на Модула, за да получат инструкции за ползването му или повече информация за Услугата.

2.4.2. "JOKER" или подобни думи, за които Абонатите ще бъдат уведомявани в текста на съобщенията за Модула: Само Абонатите на Модул „Познай това“ могат да изпращат SMS (0.00 лв.) с описаната ключова дума или подобна към съответния кратък номер на Модула, за да получат следващия жокер към съответния тест.

2.4.3. „POZNAI“ или подобни думи, за които Абонатите ще бъдат уведомявани в текста на съобщенията за Модула: Само Абонатите на Модул „Познай това“ могат да изпращат SMS (0.00 лв.) с описаната ключова дума или подобна към съответния кратък номер на Модула, за да получат SMS с възможни отговори, от които да избират.

2.4.4. (отм. 01.03.2018 г.)

2.4.5. „PAROLA“ или подобни думи, за които Абонатите ще бъдат уведомявани в текста на съобщенията за Модула: Само Абонатите на Модули „Известни дестинации“, „Известни цитати“ и „Фитнес съвети“ могат да изпращат SMS (0.00 лв.) с описаната ключова дума или подобна към съответния кратък номер на Модула, за да получат идентификационни данни, за достъп до "mobisite".

2.4.6. (доп. 09.04.2015 г., изм. 15.01.2016 г., изм. 01.03.2018)

2.4.1. "POMOSHT or INFO", or aliases that will be communicated additionally to the Subscribers in the messages for each Module: All Subscribers to each Module can send SMS (0.00 lv.) with the specified keyword to the respective Module short number in order to receive instructions on basic service and more information on the Service.

2.4.2. "CLUE" or aliases, that will be communicated additionally to the Subscribers in the messages for the Module: Only the subscribers of Module "Guess this" can send SMS (0.00 lv.) with the specified keyword or aliases to the respective Module short number in order to receive the next clue for the test.

2.4.3 "GUESS" or aliases that will be communicated additionally to the Subscribers in the messages for the Module: Only the subscribers of Module "Guess this" can send SMS (0.00 lv.) with the specified keyword or aliases to the respective Module short number in order to receive an SMS with the options for right answer to choose from.

2.4.4. (repealed 01.03.2018)

2.4.5. "PASSWORD", or aliases that will be communicated additionally to the Subscribers in the messages for the Module: Only the subscribers of Modules Famous Places, Famous Quotes and Fitness Tips can send SMS (0.00 lv.) with the specified keyword or aliases to the respective Modules short numbers in order to receive their credentials to login to the mobisite.

2.4.6. (added 09.04.2015 г.; amended 15.01.2016; amended 01.03.2018)

<i>Списък на думи за отказ (изписани на латиница)</i>	<i>Списък на думи за отказ (изписани на кирилица)</i>	<i>List of keywords for cancelation or unsubscribing (written in Latin letters)</i>	<i>List of keywords for unsubscribing written in Cyrillic</i>
OTKAZ	ОТКАЗ	OTKAZ	ОТКАЗ
CANCEL	СПРИ	CANCEL	СПРИ
STOP	ОТКАЖИ	STOP	ОТКАЖИ
DEL	СТОП	DEL	СТОП
SPRI		SPRI	

или подобни думи, за които Абонатите ще бъдат уведомявани в текста на съобщенията за всеки от Модулите:

- Всички абонати и потребители на Мобилтел могат да изпратят SMS (0.00 лв.) с описаната

or aliases that will be communicated additionally to the Subscribers in the messages for each Module:

- All Mobiltel`s users and subscribers can send SMS (0.00 lv.) with the specified keyword if they

ключова дума, ако не желаят да получават SMS-и, рекламиращи съответния Модул.

- Всички Абонати на някой или всички Модули на Услугата могат да изпратят SMS (0.00 лв.) с описаната ключова дума до съответния кратък номер на Модула, за който са абонирани, в случай, че желаят да прекратят абонамента си за съответния Модул. *С оглед избягване на всяко съмнение:* Абонатите, които са се абонирали за повече от един Модул трябва да изпратят SMS-и (0.00 лв./всеки) с горепосочения текст до всеки от кратките номера на Модулите, за които са абонирани, ако искат да прекратят абонамента си за Услугата като цяло.

2.5. (изм. 01.03.2018 г.) Всеки Абонат на „Персонален тест“, „Познай това“ и „Здравен барометър“ има право всеки ден да попълва по 1 (един) различен тест за всяка Тривия, за която има абонамент. Всеки тест съдържа до 5 (пет) въпроса или указания. След края на всеки тест Абонатът получава резултат или отговор на загадката спрямо отговорите, които той/тя е дал. Всеки Абонат за „Фитнес съвети“, „Известни дестинации“ и „Известни цитати“ има право да получава 1 SMS с различно съдържание всеки ден и да получи достъп до съответното съдържание в “Mobisite”.

3. Абонамент. Заплащане на абонамента. Прекратяване.

3.1. (доп. 09.04.2015 г., доп. 15.01.2016 г., изм. 18.02.2016 г.; изм. 01.03.2018) За да се абонира за конкретен Модул от Услугата лице, което отговаря на условията по т. 1.4. от настоящите Условия, трябва да изпрати на съответния кратък номер на конкретния Модул SMS (0.00 лв.) с някоя от ключовите думи:

<i>Списък на думи за активиране на абонамент (на латиница)</i>	<i>Списък на думи за активиране на абонамент (на кирилица)</i>	<i>List of keywords for or activation (written in Latin letters)</i>	<i>List of keywords for activation written in Cyrillic</i>
START	СТАРТ	START	СТАРТ
DA	ДА	DA	ДА
YES		YES	
OK	ОК	OK	ОК
GO	ХАЙДЕ	GO	ХАЙДЕ

или подобни думи, за които Абонатите ще бъдат уведомявани в текста на съобщенията

want to cease receiving of broadcasting SMSs for the respective Module.

- All Subscribers to any or all Modules of the Service may sent SMS (0.00 lv.) with the specified keyword to the respective Module short number in case they want to unsubscribe from the respective Module. *In order to avoid any doubt:* The Subscribers who have subscribed to more than one Modules shall send SMS (0.00 lv./each) with the above text to each short number of each Modules they have subscribed to in order to cease their subscription to the Service entirely.

2.5. (amended 01.03.2018) Every eligible Subscriber of Personality Test, Guess This and Wellness Barometer and has the right to answer every day 1 (one) different test from each Trivia to which the latter has subscribed to. Each test consists a set of up to 5 (five) questions or clues. At the end of each test the Subscriber receives a summary result or the answer to the riddle based on the answers that (s)he gave during the test. Every subscriber of Fitness Tips, Famous Places and Famous Quotes has the right to receive 1 SMS with different content every day and have access to the corresponding content of the related Mobisite.

3. Subscription. Payment of the Subscription. Termination.

3.1. (Supplemented 09.04.2015, supplemented 15.01.2016, modified 18.02.2016, amended 01.03.2018) In order to register to a particular Module from the Service, a person, meeting the conditions under item 1.4. of these Rules, shall send to the respective short number of the respective Module a blank SMS (0.00 lv.) or SMS (0.00 lv.) with any of the key words:

or aliases that will be communicated additionally to the Subscribers in the messages for each Module:

за всеки от Модулите.

С оглед избягване на всяко съмнение: Всяко лице може да се абонира за повече от един Модул. Абонамент за всеки от Модулите ще бъде възможен след неговото пускане на датите, посочени в т. 2.3. от тези Условия.

In order to avoid any doubt: Each person may subscribe to more than one Modules. The subscription for each of the Modules shall be possible after the launch of each Module on the dates specified in art. 2.3. of these Rules.

3.2. При успешен абонамент за някой от Модулите Абонатите получават от същия кратък номер SMS съобщения (0.00 лв.), както следва:

3.2. Upon successful subscription for some of the Modules the Subscribers shall receive SMSs (0.00lv.) from the same short number as follows:

3.2.1. Поздравително съобщение за потвърждаване на абонамента.

3.2.1. Congratulation message confirming the successful subscription.

3.2.2. Съобщение, което съдържа информация за Услугата.

3.2.2. A message containing information about the Service.

3.2.3. Съобщения с приложимото за съответния Модул съдържание.

3.2.3. Messages with content of the relevant Module.

3.3. Абонаментът се счита за извършен от момента на получаване на потвърждението по т. 3.2.1.

3.3. The subscription shall be considered effected from the receipt of the confirmation under item 3.2.1.

3.4. За първите 7 (седем) дни (безплатен пробен период) абонаментът за Услугата е безплатен. От 8-мия ден нататък, Абонатите на Услугата, които не са прекратили Абонамента си за съответния Модул, ще бъдат таксувани с **0.30 лв. (с ДДС) на ден за всеки Модул** (дневен абонамент), за който са се абонирали. Абонаментът ще бъде подновяван ежедневно, освен ако Абонатът не го прекрати по описания в тези Условия начин. *Пример:* Абонатът се е абонирал за 4 от Модулите на Услугата и ще заплаща дневен абонамент от 1.20 лв. с ДДС (4 x 0.30 лв.).

3.4. For the first 7 (seven) days the subscription will be free of charge (“Free Trial”). From the 8th day onwards, the Subscribers to the Service who have not unsubscribed from the corresponding Module, will be charged **0.30 BGN per day (inclusive of VAT) for each Module** (Daily subscription) they have subscribed to. The subscription will be renewed on a daily basis unless the Subscriber unsubscribes, following the steps set out in these Rules. *Example:* The Subscriber has subscribed to 4 Modules of the Service and shall pay daily subscription at the amount of BGN 1.20 lv. incl. VAT (4 x 0.30 BGN).

3.4.1. Дневният абонамент за всеки от Модулите обхваща периодът от 00:00:00 часа до 23:59:59 часа на съответния ден.

3.4.1. The Daily subscription for each Module shall include the period from 00:00:00 a.m. till 23:59:59 p.m. of the respective day.

3.5. Всеки Абонат има право на безплатен пробен период за всеки Модул само веднъж, което означава:

3.5. Each Subscriber is entitled to a Free Trial for each specific Module only once, meaning that:

3.5.1. В случай, че Абонатът прекрати Абонамента си към съответния Модул, след изтичането на безплатния пробен период и се регистрира отново за същия Модул няма да получи допълнителен безплатен пробен период за същия Модул.

3.5.1. If a Subscriber unsubscribes from the particular Module after the end of the Free Trial period and then registers again to the same Module he will not get an additional Free Trial Period for the same Module.

3.5.2. В случай, че Абонатът прекрати абонамента си към съответния Модул по време на безплатния пробен период и след това се абонира отново за същия Модул, ще

3.5.2. If a Subscriber unsubscribes from the respective Module within the Free Trial period and then registers again to the same Module, he will continue his/ her subscription with the remaining

продължи абонамента си с оставащите дни от безплатния пробен период, които е имал преди да прекрати абонамента си.

3.6. След успешен абонамент за даден Модул, Абонатите ще получават всеки ден по време на безплатния период и всеки ден, след успешно таксуване по време на платения период, съдържание чрез SMS, съобразно темата на съответния Модул .

3.6.1. (изм. 01.03.2018 г.) За „Персонални тестове“, „Здравен барометър“ и „Познай това“ всеки SMS съдържа въпроси и 2 или 3 варианта на отговори от типа 1=AAAAA, 2=BBBBB или 3=CCCCC, или указания и след това въпрос. Отговорът на Абоната трябва да бъде i) един от съответните номера 1,2,3 или текстов отговор (за „Персонален тест“ и „Здравен барометър“) или ii) Предположението на Абоната или думата „JOKER“ или подобна (за Тривия „Познай това“).

3.6.2. За „Фитнес съвети“, „Известни дестинации“ и „Известни цитати“, всеки SMS съдържа кратко, статично съдържание, заедно с веб линк към “mobisite”.

3.7. (доп. 18.08.2015 г., изм. 02.12.2015 г., изм. 15.01.2016 г., изм. 01.03.2018 г.) Абонатите (а) по време на безплатния пробен период и (б) Абонатите по време на платения период, които са били успешно таксувани за деня, ще получават съдържанието, за което са се абонирали.

3.8. Дневният абонамент ще бъде включен в месечната фактура на абонатите по договор, а в случай, че потребителят ползва предплатена услуга, стойността на дневния абонамент се удържа от наличната сума по SIM картата му. В случай, че в SIM картата не е налична сума, достатъчна, за да покрие стойността на абонамента, достъпът до Услугата се блокира докато цената на абонамента може да бъде удържана от заредена сума по SIM картата.

3.9. Абонаментът за Услугата се подновява автоматично в края на всеки дневен абонаментен период за следващ дневен абонаментен период. Всяко подновяване на абонамента след изтичането на безплатния пробен период се заплаща от Абонатите на Услугата и е на стойност **0.30 лв. с ДДС за всеки отделен Модул.**

3.10. (изм. 01.03.2018 г.) Абонаментът за

days of the Free Trial Period he/she was entitled to prior to his/her opt-out.

3.6. After successful subscription to respective Module the Subscribers shall receive every day during the free week and upon the daily successful charge after the free week, content by SMS related to the topic of the particular Module.

3.6.1. (amended 01.03.2018) For Personality Test, Wellness Barometer and English Lessons and Guess this, each SMS contains questions and 2 or 3 answer variants in the format 1=AAAAA, 2=BBBBB or 3=CCCCC or instructions followed by a question. The Subscriber’s response must be i) the corresponding number 1, 2, 3 or verbatim answer (for Personality Test and Wellness Barometer) or ii) the subscribers’ guess or the word “Clue” or aliases (for the Trivia “Guess this”).

3.6.2. For Fitness Tips, Famous Places and Famous Quotes each SMS contains basic static content along with a web link to a Mobisite.

3.7. (supplemented 18.08.2015, modified 02.12.2015., modified 15.01.2016, modified 01.03.2018) Subscribers (a) during their Free Trial and (b) Subscribers during the Paid Period that have been successfully charged for the day will get the content for which they have subscribed for.

3.8. The daily subscription shall be included in the monthly bill for subscribers under contract. In case the subscriber uses a prepaid service, the cost of the daily subscription will be deducted from the amount available in the SIM card. If the SIM card doesn’t have a sufficient amount to cover the charge of the subscription, access to the services will be blocked until the subscription price is deducted when the SIM card is charged.

3.9. The subscription for the Service shall be automatically renewed at the end of each daily subscription period for the next day’s subscription period. Each renewal of the subscription after the Free trial period shall be paid by the Subscribers and is at the amount of **BGN 0.30 VAT incl. for each separate Module.**

3.10. (amended 01.03.2018) Subscription to the

Услугата се прекратява съгласно всички описани начини в т. 2.4.5. и SMS команди (0.00 лв.). Абонаментът се прекратява и в случай, че Абонатът прекрати договорните си взаимоотношения с Мобилтел за предоставяне на електронни съобщителни услуги или престане да ползва предплатена услуга, предлагана от Мобилтел. *(С оглед избягване на съмнение:* Тъй като абонаментът е дневен, съгласно описания период, който се обхваща от дневния абонамент в т. 3.4.1. по-горе, в случай че Абонатът прекрати абонамента си за даден Модул през даден ден в периода от 00:00:00 часа до 23:59:59 часа на съответния ден, същият ще бъде таксуван за този ден, като таксуването ще бъде преустановено считано от 00:00:00 часа на следващия ден.

3.11. С изпращането на SMS за абониране за Услугата съгласно описаното в настоящите Условия, поради характера на Услугата, Абонатът получава цифрово съдържание веднага и следователно изпълнението започва веднага - от момента на получаване на SMS, който потвърждава абонамента за Услугата. По тази причина и съгласно чл. 57, т. 13 от ЗЗП, с изпращането на SMS за абониране за Услугата, Абонатът се съгласява и декларира, че му е известно, че няма право на отказ от Услугата по смисъла на чл. 50 - 56 от ЗЗП. Абонаментът за Услугата може да бъде прекратен по всяко време, без допълнителни такси, съгласно процедурата описана в т. 3.10. във връзка с т. 2.4.5.

4. (изм. 01.03.2018 г.) Кампании. Награди

4.1. Мобилтел може да организира кампании с предоставяне на награди или други стимули за Абонатите, които участват в тях.

4.2. Правилата за участие в такива кампании се определят в отделен документ, който се публикува на уеб сайта на Услугата.

5. (отм. 01.03.2018 г.).

6. Други разпоредби.

6.1. Абонатите нямат право да използват системи, които изпращат автоматични SMS-и или автоматично да програмират начина на отговаряне или някакъв друг, алтернативен начин на изпращане на SMS, различен от

Service may be cancelled with any of the ways described in art. 2.4.5. and by using the SMS commands specified there (0.00 lv.). The subscription shall be terminated in case the Subscriber discontinues his/ her contract relations with Mobiltel concerning the provision of electronic communications services. In these cases the Subscriber loses his/ her points collected so far and shall not be eligible to take part in the drawings of prizes, as well as to a monetary or any other compensation. *In order to avoid any doubt:* Since the subscription is on a daily basis according to the period of the daily subscription specified in item 3.4.1. above, in case the Subscriber shall terminate his/her subscription for a respective Module on a specific day within the period of 00:00:00 a.m. to 23:59:59 p.m., the latter shall be charged for this day and he/she shall not be charged any more as from 00:00:00 a.m. on the next day.

3.11. Upon sending SMS to subscribe to the Service, by way of its nature, the User is immediately provided with digital contents and therefore, the Service implementation starts immediately - at the moment of receiving the SMS that confirms the activation of the subscription to the Service. Therefore, in accordance with article 57, section 13 of the Consumer Protection act, the Subscriber does not have right of withdrawal under art. 50 – 56 from Consumer Protection Act. The subscription for the Service can be terminated at any time and with no additional costs, according to the procedure described in article 3.10. and 2.4.5.

4. (amended 01.03.2018) Campaigns. Prizes.

4.1. Mobiltel may organize campaigns with a possibility to provide prizes or another incentives for the Subscribers who participate in such campaigns.

4.2. The rules for the participation in such campaigns shall be determined in separate document which shall be published on the web site of the Service.

5. (repealed 01.03.2018).

6. Other provisions.

6.1. The Subscribers are not allowed to use machines that send automatically SMS messages or automate/facilitate the answer process or any other alternative of sending SMS messages, other than the standard – via mobile phone. Mobiltel has

стандартния, а именно - през мобилен телефон. При съмнения за такива злоупотреби, Мобилтел има право да прекрати абонамента на това лице без каквито и да било обяснения и компенсация.

6.2. С абонирането си за Услугата, потребителите се съгласяват предоставените от тях лични данни да се използват от Мобилтел и Партньора за целите на предоставянето на Услугата, организиране на различните активности в нея и организиране получаването на наградите. Всички лични данни ще се събират и съхраняват при условията на Закона за защита на личните данни.

6.3. Настоящите Условия са достъпни на www.mtel.bg/fun-learn-2.

6.4. Мобилтел си запазва правото да променя настоящите Условия, във всеки момент. Измененията влизат в сила от дата на публикуването им на уеб сайта по предходната точка.

6.5. Комуникацията във връзка с Услугата се осъществява от Мобилтел на customerservice@mobiltel.bg.

6.6. (отм. 01.03.2018 г.).

6.7. Мобилтел може по всяко време по своя преценка временно или постоянно да спре Услугата, като уведоми Абонатите за това на www.mtel.bg, без да е длъжен да посочва причини и без да дължи компенсация на Абонатите.

6.8. (отм. 09.04.2015 г.)

6.9. Настоящите Условия влизат в сила от 20.10.2014 г.

the right to disqualify any Subscriber under the suspicion of breaking this obligation without any explanation and compensation.

6.2. With the subscription for the Service the users accept that the personal data provided by them shall be used by Mobiltel and the Partner for the purpose of the provision of the Service, organizing of different activities in it and receiving the prizes. All personal data shall be collected and saved under the terms and conditions in Protection of Personal Data Act.

6.3. The present Rules are available at www.mtel.bg/fun-learn-2.

6.4. Mobiltel reserves the right to change the present Rules at any moment. The changes shall enter into force as from the date of publication on the web site specified in the previous item.

6.5. The communication in connection with the Service shall be leaded by Mobiltel on customerservice@mobiltel.bg.

6.6. (repealed 01.03.2018).

6.7. Mobiltel may at any time at their own discretion cease temporarily or permanently the provision of the Service after noticing the Subscribers for this on www.mtel.bg without being obliged to show reasons and paying compensation.

6.8. (repealed on 09.04.2015)

6.9. The present Rules shall enter into force as from 20.10.2014.